COCHIN LEGISLATIVE COUNCIL PROCEEDINGS.

(OFFICIAL REPORT)

BUDGET SESSION OF 1102.

Thursday, the $\frac{\text{19th of Karkadagam 1102.}}{\text{4th of August 1927.}}$

The last meeting of the Budget Session began in the Town Hall at 11-30 a. m. under the presidentship of M. R. Ry. Rao Bahadur T. S. Narayana Ayyar Avregal, M. A., B. L., Diwan of Cochin. All the Members except Messrs. Lonappan Chakkola, Chakko Cheruvattur, K. Krishna Menon, P. Kunhi Muhammad Haji, Poulo Mampilli, K. T. Mathew, P Munda Vaidyan, J. T. Murray and K. Sankaran Nambutiri were present.

QUESTIONS AND ANSWERS.

The Malayalam Improvement Committee.

157. മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—(എ) കൊച്ചി മലയാളം ഇംപ്രൂവ്മെന്റ കമ്മറിക്കാരുടെ വക പാഠപുസ്തകങ്ങളുടെ പ്രസദ്ധീകരണം ആരാണ്?

(ഏ) വല്ല പുസ്തകശാലയുമാണെങ്കിൽ അതിന്റെ ഉടമസ്ഥൻ ഈ സ്റ്റോറിലെ നിയമപ്രകാരമുള്ള പൗരനാണൊ?

ഈ പുസ്തകങ്ങളുടെ പ്രസദ്ധീകരണം കൈയേല്പിക്കുന്നതിയ്യതികും അയാൾ അങ്ങിനെതന്നെയായിരുന്നുവോ? അല്ലെങ്കിൽ എപ്പോഴാണ് അങ്ങിനെയായതെന്ന് ഗവമ്മെണ്ടിനു അറിവുണ്ടൊ?

(ന) പുസ്തകങ്ങളുടെ പ്രസദ്ധീകരണം വീഴ്ചകൂടാതെ നടത്താനായി അയാളോടുവല്ല ജാമ്യവും ഗവമ്മെണ്ടു വാങ്ങീട്ടുണ്ടൊ?

പണജാമ്യമാണെങ്കിൽ എത്ര സംഖ്യ, എവിടെകെട്ടിവെച്ചിട്ടുണ്ടു?

ആഠംജാമ്യമാണെങ്കിൽ ജാമ്മ്യക്കാരൻ ഈ സ്റ്റോറിലെ പൗരൻതന്നെയാണൊ?

(ര) കൊച്ചിരാജ്യത്തിലെ പൌരന്മാരിൽ ഉൾപ്പെട്ട ഏതെങ്കിലും പുസ്തകവ്യാപാരികൾ കമ്മറിയോടു് അവരുടെ പുസ്തകങ്ങളുടെ പ്രസദ്ധീകരസ്ഥാനം ആവശ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടൊ? ഉണ്ടെങ്കിൽ എത്രപേർ? ഈ വരും കമ്മറിയും തമ്മിൽ ആ കാര്യത്തിൽ നടന്നിട്ടുള്ള എഴുത്തുകുത്തുകൾ ഗവമ്മെണ്ടു് കൌണ്സിലിൽ വെക്കുമൊ?

(ഒ) കമ്മറിക്കാർ നിശ്ചയിക്കുന്ന ന്യായമായ എല്ലാ നിശ്ചയങ്ങളും അനുസരിച്ചു് പ്രസദ്ധീകരണംകൈയേറ്റുകൊള്ളാമെ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ന്നാം ഏതെങ്കിലും പുസ്തകവ്യാപാരികൾ അന്നതന്നെ കമ്മറാക്കു എഴുതിയിരുന്നുവൊ? ഉണ്ടെങ്കിൽ പ്രസിദ്ധീകരണം അവർക്കു ഏല്പിക്കാതിരുന്നതു എന്തുകൊണ്ടാണു?

(ന) പുസ്തകങ്ങൾ കൊച്ചി രാജ്യത്തിലെ അച്ചുക്കൂടത്തിൽ തന്നെ അച്ചടിപ്പിക്കേണ്ടതാണെന്നു് കമ്മറാർക്കാരും പ്രസിദ്ധകനും തമ്മിൽ കരാറുണ്ടൊ? ഉണ്ടെങ്കിൽ അതനുസരിച്ചു തന്നെയാണൊ ഇപ്പോൾ അച്ചടി നടക്കുന്നതു? തിരുവിതാകൂറിലെ അച്ചുക്കൂടങ്ങളിൽ ആവക പുസ്തകങ്ങൾ അച്ചടിപ്പിച്ചതായി ഗവമ്മെണ്ടു് അറിഞ്ഞിട്ടുണ്ടൊ? ഉണ്ടെങ്കിൽ അതിനെപ്പറ്റി ഗവമ്മേണ്ടൊ കമ്മറാരിയൊ പ്രസിദ്ധകനോടു വല്ലതും ചോദിക്കയുണ്ടായൊ?

(ഒ) കമ്മറാരിയും പ്രസിദ്ധകനും തമ്മിലുള്ള കരാർ നിയമപ്രകാരമുള്ള ഒന്നായിട്ടുള്ളതല്ലെന്നു് കേൾക്കുന്നതിൽ വല്ല അടിസ്ഥാനവും ഉണ്ടൊ? ഗവമ്മെണ്ടു് അഡ്വക്കേറ്റിന്റെ ഉപദേശപ്രകാരം തന്നെയാണൊ ആകരാർ തയ്യാറാക്കിട്ടുള്ളതു?

(ഖ) കൊച്ചിരാജ്യത്തിലെ പ്രധാന സ്ഥലങ്ങളിൽ ബുക്ക ഡെപ്പോകൾ വെച്ചൊ മറൊ പുസ്തകങ്ങൾ എല്ലാദിക്കിലും കിട്ടുമാറാകുവാൻ കരാറുകാരൻ ചുമതലക്കാരനല്ലയൊ?

ആണെങ്കിൽ അയാളുടെ പുസ്തകഷാപ്പുകൾ എവിടെയെല്ലാം ഉണ്ടെന്നു ഗവമ്മേണ്ടിനറിയാമൊ? പ്രധാന സ്ഥലങ്ങളിൽ പുസ്തകഷാപ്പുകൾ അയാൾ വെച്ചിട്ടില്ലെങ്കിൽ അതുകാരണം കരാർ ദുർബ്ബലപ്പെടുത്തുവാൻ ഗവമ്മെണ്ടിനു് അധികാരമുണ്ടൊ?

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കടസുബ്ബയ്യർ.—(ക) കഴിഞ്ഞ ലെജിസ്ലേറ്റീവ് സെഷനിലെ നമ്പ൪ 2-ാം ചോദ്യത്തിൽ (j) എന്ന ഭാഗത്തിന്റെ ഉത്തരം നോക്കുക.

(ഖ) നിശ്ചയമില്ല.

(ന) ഉവ്വ്.

പണജാമിലല്ല.

ജാമിക്കാരന്റെ പൌരാവകാശങ്ങളെ അനേഷിക്കയുണ്ടായിട്ടില്ല.

(ര) താഴെപറയുന്ന പുസ്തകവ്യാപാരികൾ അവരിപ്പെടുകയുണ്ടായി.

ക. വി. സുന്ദരയ്യർ ആൻഡ് സൺസ്.

ഖ. മംഗളോദയം അച്ചുക്കൂടം.

ന. കൊച്ചിൻ പബ്ലിഷിങ്ങ് ഹൌസ്.

ര. ഭാഷാഭിവർദ്ധിനി പ്രസിദ്ധകരണശാല ആൻറ് കമ്പനിയുടെ അച്ചുക്കൂടം.

ഇവരെല്ലാവരും ഈരാജ്യത്തിലെ പൌരന്മാരിൽ ഉൾപ്പെട്ടവർതന്നെയൊ എന്നു കമ്മറാർ അനേഷിക്കയുണ്ടായിട്ടില്ല. ഇവരുമായിട്ടുള്ള എഴുത്തുകുത്തുകൾ കൌൺസിലിൽ വെക്കേണ്ട ആവശ്യം കാൺമാനില്ല.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

(ഒ) കമ്മറഗിക്കാരുടെ നഷ്ടപരിഹാരങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചു പ്രസ്താവിക്കണമെന്നു സമ്മതിച്ചു അപേക്ഷകൾ അയച്ചതിൽ ഏറ്റവും തൃപ്തികരമായും വിശ്വാസയോഗ്യമായും കമ്മറഗിക്കു തോന്നിയതു തോമസ് പോളിന്റെ അപേക്ഷയാണ്. അതിനാൽ അതു സ്വീകരിച്ചു.

(ന) നിവൃത്തിയുള്ളിടത്തോളം കൊച്ചിരാജ്യത്തിലെ അച്ചുക്കൂടങ്ങളിൽ അച്ചടിപ്പിക്കണമെന്നാണു് കരാറിലെ നിശ്ചയം. എന്നാൽ സമയച്ചുരുക്കം കൊണ്ടോ മറ്റു തക്കതായ കാരണങ്ങളാലോ കൊച്ചിരാജ്യത്തെ അച്ചുക്കൂടക്കാരെ കൊണ്ടു സാധിക്കാതെ വന്നാൽ പുറമെ എവിടെയെങ്കിലും അച്ചടിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള സ്വാതന്ത്ര്യം പ്രസിദ്ധകനു നല്കീട്ടുണ്ടു്. ചില പുസ്തകങ്ങൾ തന്നെ വിതാംകൂറിലും അച്ചടിപ്പിച്ചതായി അറിവുണ്ടു്.

(ഒ) ഇല്ല. ഗവൺമെണ്ടു് അഡ്വക്കേറ്റിന്റെ അഭിപ്രായം ആവശ്യപ്പെടുകയുണ്ടായിട്ടില്ല.

(വ) അതെ.

പ്രധാന സ്ഥലങ്ങളിലെല്ലാം സ്വന്തം ഷാപ്പുകൾ സ്ഥാപിക്കണമെന്നു നിർബ്ബന്ധമില്ല. കച്ചവടക്കാർ മുഖേനയോ മറ്റോ പുസ്തകങ്ങൾ കിട്ടത്തക്കവണ്ണം ഏർപ്പാടു ചെയ്യുന്നതിനേ മുമതലയുള്ളു.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—(ന) നിവൃത്തിയുള്ളിടത്തോളം കൊച്ചിരാജ്യത്തിൽ അച്ചടിപ്പിക്കണമെന്നാണു് കരാറിലെ നിശ്ചയം എന്നുപറയുന്നു. അങ്ങിനെ ഒരു നിശ്ചയം ചെയ്യുവാനുള്ള കാരണം എന്താണു്?

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ.—ദീർഘമായ കാരണം ഇപ്പോൾ പറയുവാൻ സാധിക്കുകയില്ല. മുന്നറിവു കിട്ടേണ്ടതായിരിക്കുന്നു.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—ഈ നാട്ടിലെ കരാറുകൾ ആവുന്നിടത്തോളം ഈ നാട്ടുകാക്കുതന്നെ കൊടുക്കാമെന്നു ഗവൺമെണ്ടു പറയുകയുണ്ടായിട്ടുണ്ടോ?

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ.—അങ്ങനെ നിശ്ചയം ഉണ്ടു്. കഴിവുള്ളിടത്തോളം ഈനാട്ടിലെ അച്ചുക്കൂടങ്ങളിൽതന്നെ അച്ചടിപ്പിക്കണമെന്നു് കരാർ ഉണ്ടു.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—ഈ കരാറുകാരൻ ഈ നാട്ടുകാരനോ അല്ലയോ എന്നു് അറിവില്ലെന്നു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടു. അതു അന്വേഷിച്ചറിയാതിരിക്കാൻ കാരണം എന്താണു്?

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ.—അന്വേഷിക്കാതിരിക്കുന്നുള്ള കാരണം ഇപ്പോൾ പറയുവാൻ തരമില്ല.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—ജാമ്യം പണജാമ്യം അല്ലെങ്കിൽമറ്റെന്തു ജാമ്യമാണു?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ.ആക്ഷേപമുണ്ട്.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—ആക്ഷേപം ആരാണ്.

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ....കരാർകാരനാണ്.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—ആളിന്റെ പൌരാവകാശത്തെപ്പറ്റി അന്വേഷിച്ചിട്ടില്ലെന്നു പറയുന്നു. ആ ആളിനെ ഗവമ്മെണ്ടു് അറിയുമോ?

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ.—കമ്മറിക്കാരുമായാണു കരാറു്. ഗവമ്മെണ്ടു് ആളെ അറിയുമോ എന്നു കമ്മറിയോടു ചോദിക്കാതെ പറയുവാൻ തരമില്ല. കമ്മറിക്കാർ അറിയുന്നു. ആക്ഷേപം ആയതുകൊണ്ടാണു് കൊടുത്തിട്ടുള്ളതു.

പ്രസിഡെണ്ടു്.—ഗവമ്മെണ്ടിന്റെ അറിവോടുകൂടിയാണോ ജാമ്യം സ്വീകരിക്കുന്നതു്.

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ. അതു് കമ്മിറിക്കാരുടെ യുക്തംപോലെയാണു്.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—ജാമിക്കാരൻ ഈ രാജ്യത്തെ പൌരനാണൊഅല്ലയൊ എന്നതിനെപ്പറ്റി അന്വേഷിച്ചിട്ടില്ലാഎന്നുപറയുന്നു. എന്തുകൊണ്ടാണു് അന്വേഷിക്കാത്തതു്?

പ്രസിഡെണ്ടു്.—കമ്മറിക്കാർ അറിഞ്ഞിട്ടുണ്ടായിരിക്കാം. അതിന്റെ ചുമതല അവക്കാണു്.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—കമ്മറിക്കാരോടു ഗവമ്മെണ്ടു് ചോദിച്ചിട്ടുണ്ടൊ?

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ.—ഇല്ല.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—മിസ്റ്റർ പോൾ തിരുവിതാംകൂർകാരനാണെന്നു് കമ്മറിക്കു അറിയാമൊ?

മറ്റുള്ളവരെക്കാൾ മിസ്റ്റർ പോളിന്റെ അപേക്ഷയിൽ അധികം തൃപ്തിയും വിശ്വാസയോഗ്യതയും തോന്നാൻ കാരണം എന്തു?

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ.—പോൾ തിരുവിതാംകൂർകാരനാണെന്നു കമ്മറി അറിഞ്ഞിട്ടുണ്ടു. പ്രത്യേക കാരണം കമ്മിറിക്കാരോടു തന്നെ ചോദിക്കണം. ഇപ്പോൾ പറയുവാൻ സാധിക്കയില്ല.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—പോൾ എന്നയാൾ തിരുവിതാംകൂർകാരനാണെന്നു ഗവമ്മെണ്ടിനു അറിയാമൊ?

പ്രസിഡെണ്ടു.—അതെ. പോൾ തിരുവിതാംകൂർകാരനാണെന്നു ഗവമ്മെണ്ടിനറിയാം.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—കൊച്ചീരാജ്യത്തിലെ അച്ചുക്കൂടങ്ങളിൽ അച്ചടിപ്പാൻ സാധിക്കുമൊ ഇല്ലയൊ എന്നു് അന്വേഷിച്ചിട്ടാണൊ തിരുവിതാംകൂറിൽ കൊണ്ടുപോയി അച്ചടിക്കുന്നതെന്നു ഗവമ്മെണ്ടു് അറിഞ്ഞിട്ടുണ്ടൊ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ.—അനേഷിക്കേണ്ട ആവശ്യം ഇല്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ പുറമെകൊണ്ടുപോയി അച്ചടിക്കാൻ കരാറിൻ പ്രകാരം അവക്കു അധികാരം ഉണ്ടു.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—ഈ രാജ്യത്തുള്ള അച്ചുക്കൂടങ്ങളിൽസാധിച്ചില്ലെങ്കിൽ പുറമെകൊണ്ടുപോയി അച്ചടിക്കാനെ അധികാരം കൊടുത്തിട്ടുള്ളു. ആ സ്ഥിതിക്കു ഇവിടത്തെ അച്ചുക്കൂടുക്കാരോടു ചോദിച്ചതിൽ സാധിക്കുകയില്ലെന്നു പറഞ്ഞതായി വല്ലറിക്കാട്ടുകളും ഉണ്ടോ?

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ.—അതിനു മുന്നറിവുവേണം.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.(ഒ)—ഈകരാർ ന്യായമപ്രകാരമല്ലെന്നുള്ള കേസുവിക്കു അടിസ്ഥാനമില്ലെന്നുപറയുന്നു. അതു തീർച്ചയാക്കിയതാരാണ.

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ.—മെംബർ ഒരു സംഗതിയെപ്പറ്റി അറിവു വേണമെന്നാവശ്യപ്പെട്ടു. അതിനു ഉത്തരവില്ല എന്നുംപറഞ്ഞു.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—ഇല്ലെന്നു തീർച്ചയാക്കിയതാരാണ്? ശവമ്മെണ്ടോ കമ്മറിയെയ്?.

പ്രസിഡെണ്ടു.—ഈ ചോദ്യങ്ങൾക്കു ഉത്തരം പറയുന്നതുകൊണ്ടു തീർച്ചയാക്കിയതും ശവമ്മെണ്ടു തന്നെയാണെന്നു വാചാരിക്കാം.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രയ്യർ.—കൊച്ചീരാജ്യത്തു എവിടെ എങ്കിലും അദ്ദേഹം ഷാപ്പുകൾ വച്ചിട്ടുണ്ടെന്നറിയാമൊ?

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വെങ്കുഅയ്യർ.—ഇവിടെ അറിവില്ല.

President.— Mr. Matthai, you please look into the Malayalam Improvement Committee. There is a lot of complaint against it both in regard to the selection of the members of the Committee and of the text-books prescribed. There is a strong feeling against it.

Mr. T. A. Ramachandra Ayyar.—Even the *College Magazine* is printed in Travancore.

President.—Neither the Director of Public Instruction nor the Government have any hand in it. They are more or less in the hands of the honorary members. And who are the members of this Malayalam Improvement Committee?

Mr. C. Matthai.—Mr. V. K. Achyuta Menon is the President. Then there are Mr. P. Sankaran Nambiyar, Mr. T. K. Krishna Menon, Mr. V. K. Raman Menon, Mr. K. Narayana Menon, Mr. V. K. Kunjan Menon and lastly Mr. C. Kunjiraman Menon.

President.—I don't approve of the idea that the same set of men should continue from year to year.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Mr. C. Matthai.—The preparation of books is only some of their minor duties. Their primary duty is the improvement of Malayalam literature.

President.—If a member has served for three years, he should be asked to retire.

Mr. C. Matthai.—But it is desirable to extend his term for the sake of continuity.

President.—There is no difficulty about that, if only those who have a good grounding in Malayalam are chosen. If the same set of men are allowed to continue from year to year, there is a tendency of their getting fossilised.

Mr. C. Matthai.—We have improved the personnel of the Text-book Committee; there are two Members of this Council now.

President.—There may be some Members of this Council who are well-qualified. This must engage your attention, and then, books which are adopted in schools should be revised carefully. The other day objections were raised against portions in the Malayalam text-books, concerning Muslims.

Mr. C Matthai.—I noted all those points in the course of the discussion.

President.—Is it not possible to see that they are open to no objection? Let us not hear any more complaints in regard to the Malayalam Improvement Committee.

The levy of property-tax by the Chittur Municipal Council.

158. Mr. C. A. Kunjunni Raja.—Will the Government be pleased to enquire and state why, of all Municipalities in the State, the Chittur Municipal Council alone levies property-tax on agricultural lands?

Mr. A. K. Vengu Ayyar.—The lands in this town are mostly paddy fields, and unlike other Municipalities, there is a large area of them within the town. Hence the taxation.

Mr. C. A. Kunjunni Raja.—Will the Government be pleased to consider whether it will be fair to impose this double taxation on this Municipality alone?

President.—In order that all the Municipalities may be treated alike, the only thing open to us is to tax the other Municipalities also. You are right in saying that we are not to show differential treatment to the other Municipalities. The samecustom prevails in British India. For example, in Palghat, the Municipality taxes paddy lands within the Municipal towns. I know this from Mr. Eachara Menon who was the Chairman there.

Mr. C. A. Kunjunni Raja.—We also have got the power inthe Municipal Regulation.

President.—So that will you be amenable to the Government's taxing the other Municipalities? We must either

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly